

ARJOHUNTLEIGH

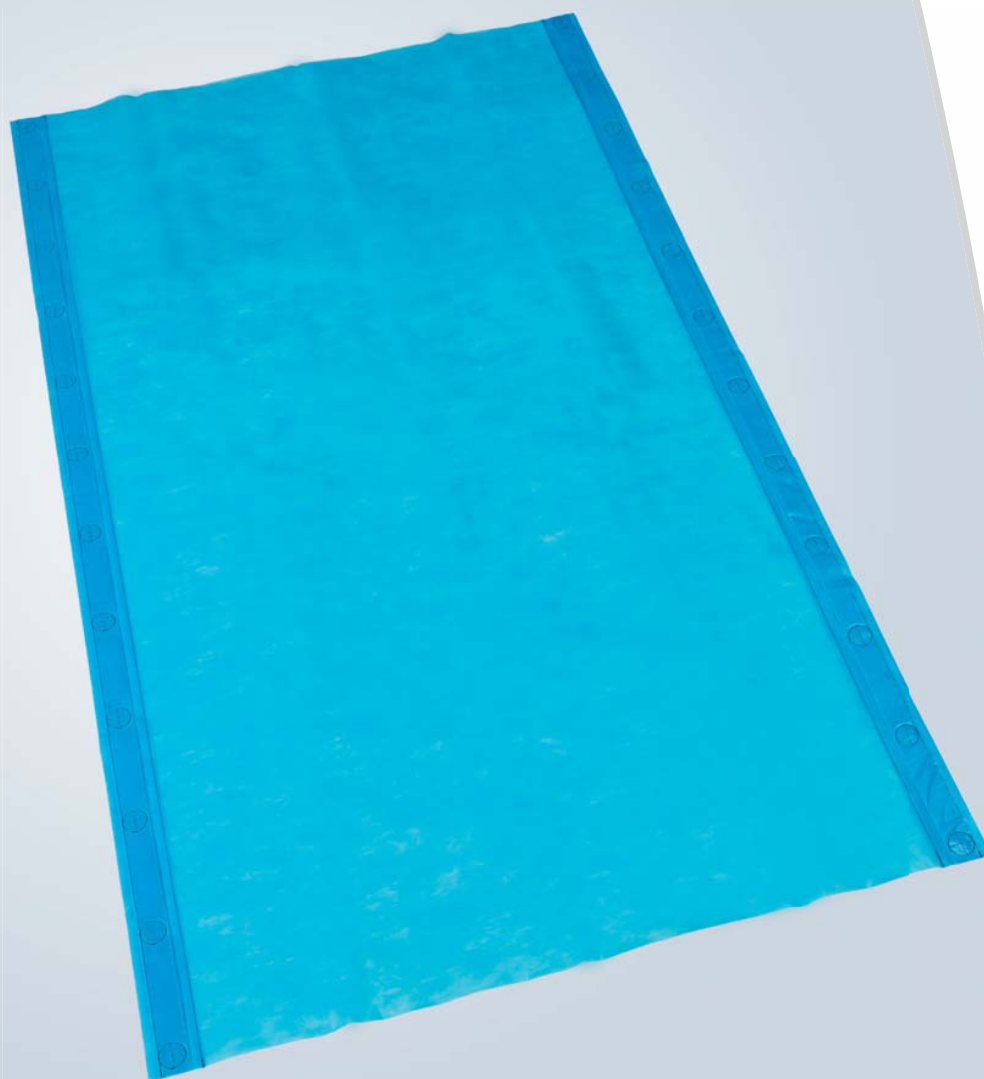
GETINGE GROUP

MAXISLIDE FLITES

INSTRUCTIONS FOR USE
NOTICE D'UTILISATION

GB 2-10

FR 11-19



CE

© ArjoHuntleigh

ArjoHuntleigh products are patented or patent pending. Patent information is available by contacting ArjoHuntleigh.

The policy of ArjoHuntleigh is one of continuous development and we therefore reserve the right to make technical alterations without notice. The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of ArjoHuntleigh.

Foreword

Thank you for purchasing ArjoHuntleigh products.

ArjoHuntleigh MaxiSlide Flites is a quality product designed especially for hospital use.

We are dedicated to serving your needs and providing the best products available along with training that will bring your staff maximum benefit from every ArjoHuntleigh product.

Please contact us if you have any questions about the operation or maintenance of your ArjoHuntleigh products.

Please read this manual thoroughly!

Please read this manual in its entirety before using MaxiSlide Flites. Information in the manual is crucial to the proper operation and maintenance of the product and will help protect your product and ensure that it performs to your satisfaction. Some of the information in this manual is important for your safety and must be read and understood to help prevent possible injury.

Unauthorized modifications on any ArjoHuntleigh equipment may affect its safety. ArjoHuntleigh will not be held responsible for any accidents, incidents or lack of performance that occur as a result of any unauthorized modification to its products.

For service and support

Please use the contact information for your country on the last page of this manual.

Table of contents

Safety instructions	5
Product description	6
Using MaxiSlide Flites	7
1. Applying the MaxiSlide Flites	7
1a. The unravelling technique	7
1b. The log-roll technique	8
2. Lateral transfer	8
2a. Lateral transfer to another bed or a trolley	8
3. Repositioning in bed with two caregivers	9
4. Moving up the bed with two caregivers pulling	9
5. Placing a sling under a patient	9
6. Removing the MaxiSlide Flites	10
6a. Removing while the patient remains in a supine position	10
6b. Removing using a reverse log-roll	10
Maintenance, storage and cleaning instructions	11
Labels	12

Read before use



Before using your MaxiSlide Flites, you must read and fully understand these instructions for use. You must be trained on MaxiSlide Flites, and any accessories, as well as on its functions. These instructions for use are mandatory for the safe and effective handling of the MaxiSlide Flites, including the safety of patients and caregivers.

Definitions and symbols used in this manual:



WARNING

Means: failure to follow these instructions may result in injury to yourself or to others.



CAUTION

Means: failure to follow these instructions may cause damage to the product(s).

Intended use

- The ArjoHuntleigh MaxiSlide Flites is a patient specific disposable sliding sheet. The same MaxiSlide Flites should not be used with more than one specific patient. The MaxiSlide Flites is to be used for a limited period only, and by nature of its design, must be treated as a disposable product.
- Sliding sheets are intended to assist caregivers in lateral transfers and repositioning in hospitals. The use of a sliding sheet is recommended on patients with restricted mobility by appropriately trained caregivers with adequate knowledge of the care environment, its common practices and procedures and in accordance with the guidelines in the instructions for use.
- ArjoHuntleigh strongly recommends caregivers to work in pairs when transferring and repositioning patients. Two MaxiSlide Flites are always intended to be used at the same time.

Patient assessment

- An individual assessment of the patient's health condition should be carried out by a qualified nurse or therapist before each actual transfer / repositioning situation.
- Sliding techniques can be used successfully with patients of all dependency levels, but they should be subjected to a suitable assessment. Factors you should consider are environment, characteristics of the patient, the task you are performing and the caregiver's individual capability. These factors will give guidance regarding the number of caregivers needed.



WARNING

- The MaxiSlide Flites sliding sheets should only be used by appropriately trained staff.
- Always use a pair of MaxiSlide Flites, not a single sheet.
- Never leave the patient lying on the MaxiSlide Flites unattended.
- For safety reasons, always ensure that there is a caregiver on both sides of the support surface.
- Transfer/ reposition the patient with caution. Perform the movement at a calm and steady pace.
- Remove MaxiSlide Flites from under the patient once the transfer / repositioning is performed.
- MaxiSlide Flites has not been designed for lifting and must not be used as a lifting aid.
- Always engage the brakes when transferring from bed to bench / trolley / wheel chair / commode chair and vice versa.
- The transfer / support surface should be lowered to its ergonomically correct height for the caregiver during the manoeuvre.
- After the transfer / repositioning, the side rails should be put back into position and the transfer surface should be lowered.
- Do not leave the MaxiSlide Flites on the floor or any other surface since they are extremely slippery and accidents could occur.
- Store away from children.
- Please check each sliding sheet before and after every use.



CAUTION

The MaxiSlide Flites is a patient specific disposable sliding aid. If torn or damaged, soiled, washed or subjected to any liquids, it must be disposed of. It must not be sterilized for re-use.

The MaxiSlide Flites sliding sheets are to be used as an assisting device for lateral transfer of patients in a recumbent position from one horizontal support surface to another. They can also be used to reposition a patient. Sliding sheets are available in three widths; choice depends on type of patient handling, patient size and transfer distance. Straps to gain extra reach are available as accessories.

The MaxiSlide Flites is made of a nonwoven fabric coated with silicone. All materials used in the sliding aid comply with established biocompatibility standards and have been tested accordingly (ISO10993). It is a patient specific device and should be disposed of when showing serious signs of wear or tear, if it has been washed, soiled or subjected to any liquids. Always dispose of the sliding aid when the patient leaves the care facility. The MaxiSlide Flites are individually packed but delivered in a cardboard box. Once removed from the box, mark each sliding sheet with the name of the patient and the date of first use. Please use a permanent marker when writing the name of the patient. Do not store a used MaxiSlide Flites or the box of sheets in a wet environment. After the MaxiSlide Flites has been used, hang it up using the handles.

The MaxiSlide Flites with accessories

NPA0500: MaxiSlide Flites 30", length 77" / 196cm, width 30" / 76cm

NPAV5260:MaxiSlide Flites 45", length 77" / 196cm, width 45" / 114cm

NPAV5000:MaxiSlide Flites 60", length 77" / 196 cm, width 60" / 152cm

NPA0510: MaxiSlide Flites straps, length 32" / 80cm, width $1\frac{9}{16}$ " / 4cm

The techniques shown in this manual are examples of the latest ergonomically correct patient handling manoeuvres, based on sound biomechanical principles and safe utilization. Pushing actions are carried out at a high level to avoid jolting and to allow the caregiver to profit from his or her strong leg muscles. Pulling is carried out at a lower height, with the elbows straight, to avoid overuse of shoulders and to allow use of the leg muscles to achieve movement. Always work with a good body balance and using calm and controlled movements.

If a pressure releasing mattress is used, gently push down to assist fitting. You may also find it helpful to set the mattress pressure to a firm setting for the procedure.

In addition to the patient assessment, always make an assessment of the transfer distance to ensure that the correct size of MaxiSlide Flites is chosen.

1. Applying the MaxiSlide Flites

ArjoHuntleigh recommends two different techniques for positioning the sliding sheets under the patient, the unravelling and the log-rolling techniques. Some patients, e.g. those who are in pain or in a poor medical condition, may not be suitable for log-rolling. In these cases, the unravelling technique is a more appropriate way to apply the MaxiSlide Flites.

1a. The unravelling technique

For the purpose of easy understanding, figures 1-2 are shown without the patient. Place a pair of Maxi-Slide Flites sliding sheets together lengthwise. Fold the sheets in 8-inch / 20-cm folds, see figure 1. Then turn the folded MaxiSlide Flites over, so the folded side is closest to the transfer surface, see figure 2.



Figure 1

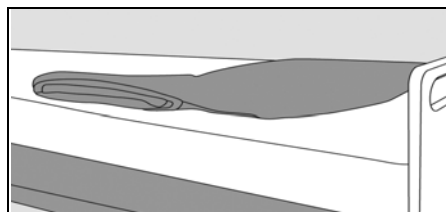


Figure 2

Place the folded sheets under the patient's head and a pillow, see figure 3, to unravel from head to feet. Before starting to unravel, make sure that the sheets are placed as far down as possible so that there is no excessive amount of material above the patient's head.

Work in pairs. Start by holding the top end of the sliding sheets with your outside hand to secure the sheets in position. By using clear commands, simultaneously unravel the sheets in stages - one fold at a time - with your inside hand while keeping the back of the hand in contact with the support surface, see figure 4. Do not pull upwards. Unfold the folds by pulling slightly outwards away from the patient, keeping the sliding sheets as flat and stretched as possible to avoid wrinkles causing skin shear.

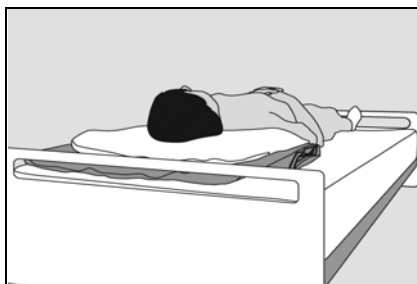


Figure 3



Figure 4

1b. The log-roll technique

Place a pair of MaxiSlide Flites sheets together lengthwise. Bend the patient's leg on the far side and place your hands on thigh and shoulder. Tilt the patient towards you, in the opposite direction in which the lateral transfer will be performed, see figure 5. Apply the MaxiSlide Flites under the patient's body, so that there is as much material as possible for the patient to slide on. The caregiver on the other side of the bed places the sliding aids under the patient. Gently tilt the patient back into a supine position. If needed to ascertain that the whole body of the patient is positioned on the MaxiSlide Flites, please tilt the patient towards the other side, see figure 6. Pull and straighten out the MaxiSlide Flites if needed.



Figure 5



Figure 6

2. Lateral transfer

Before performing a lateral transfer, ensure that the wheels are solidly locked. To facilitate the transfer, position the receiving surface slightly lower than the surface where the transfer starts from. Choose a pair of MaxiSlide Flites which will cover the transfer distance. If there is a risk that the MaxiSlide Flites will not cover the full length of the transfer, place a third sliding sheet on the receiving surface.

2a. Lateral transfer to another bed or a trolley

When making a lateral transfer over a longer distance, for instance from a bed to a shower trolley, we recommend that the caregiver on the receiving side who will perform the pulling action uses the accessory MaxiSlide Flites straps. The straps prevent the caregivers from having to overstretch and will increase their working area. Two straps are fitted on the pulling receiving side of the upper MaxiSlide Flites. These straps are attached to the handles that are located at the heaviest parts of the patient body, probably the shoulder and hip, see figure 7. Please check that the straps fit nicely and comfortably into each caregiver's hand.

The caregiver on the pulling side grasps the straps. He or she uses a walk stance and steps backwards from the trolley, using his or her body weight to move the patient, see figure 8. The caregiver on the pushing side will assist with initiating the transfer, taking care not to overstretch.

The patient assessment may suggest that two caregivers need to be positioned on the pulling receiving side. Four straps are then fitted to the upper MaxiSlide Flites spread out along the length of the patient. One carer is still positioned on the pushing side.

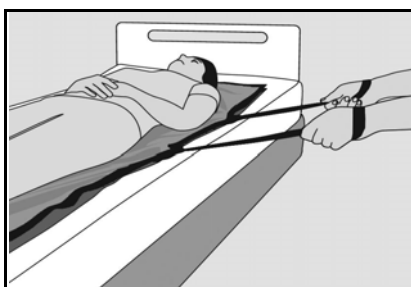


Figure 7

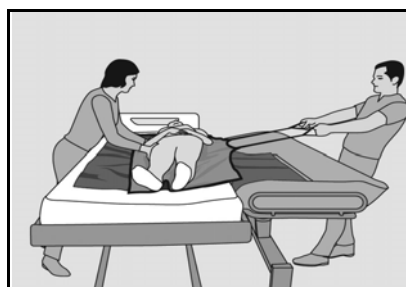


Figure 8

If necessary, a final positioning of the patient in the centre of the other bed or the trolley is achieved by using the handles on the MaxiSlide Flites.

3. Repositioning in bed with two caregivers

Ensure the bed is at the correct height for positioning the MaxiSlide Flites using the unravelling technique, see section 1a.

Using the principles of normal movement wherever possible, prepare the patient to turn to the side desired. The patient is moved towards one side of the bed to allow space to turn onto his or her side. To reposition, lower the bed into an ergonomically appropriate position for the caregivers.

The caregiver grasps the MaxiSlide Flites handles and adopts a walk stance moving backwards. Using his or her body weight, the caregiver grasps the upper MaxiSlide Flites with both hands as close to the patient as possible to ease the upward pull and then pulls the patient gently towards the second carer on the other side of the bed, see figure 9.

Gradually change the pulling angle more upwards to finalize the repositioning of the patient. The other carer secures the patient by standing on the opposite side of the bed. The patient may need to have his or her hips, shoulders and legs repositioned for comfort.



Figure 9

Remove both MaxiSlide Flites sheets from behind the patient rather than the front, as this is where the majority of the slide material ends up when using the described technique.

4. Moving up the bed with two caregivers pulling

Use of a profiling bed can prevent a patient from slipping down towards the foot end. However, if such a bed is not available the following technique can be used to slide the patient back towards the head end. This technique may be used where the bed is at a low height; therefore a pulling action is desirable. The patient is unable to assist with the movement. The MaxiSlide Flites sheets have been fitted under the patient to remove any shearing effects of the movement.

Each caregiver stands on opposite sides of the bed and holds the upper MaxiSlide Flites with the hand closest to the bed. Ensuring good communication, the caregivers move simultaneously and slowly backwards to the head of the bed, see figures 10 and 11.



Figure 10



Figure 11

5. Placing a sling under a patient

Position the sling at the top of the bed so that the middle of the sling is aligned with the patient's spine. Then place the sling in between the two sliding sheets which have already been applied under the patient.

Each caregiver grasps the top of the upper MaxiSlide Flites with his or her outer hand and one leg piece of the sling each with his or her inside hand, see figure 12. By using clear commands, simultaneously pull the sling downwards under the patient, see figure 13. Do not pull upwards and do not pull too far down.



Figure 12



Figure 13

The curved bottom of the sling should be placed just above the patient's coccyx. Remove the upper MaxiSlide Flites sheet only, see paragraph 6 below, and attach the sling to the lift. Leave the lower sliding sheet in bed and remove it after the patient has been lifted off the bed.

6. Removing the MaxiSlide Flites

6a. Removing while the patient remains in a supine position

If the MaxiSlide Flites has been applied by the unravelling technique, we suggest the following technique for removing the sliding aid. Remove the MaxiSlide Flites by inserting your hand under the sliding aid where the lowest amount of pressure is, for instance under the patient's neck, under the curve of the back and under the hollow of the knee, see figure 14. Grab both sheets and pull them towards you slowly removing them simultaneously. Use the handles for storage.



Figure 14

6b. Removing using a reverse log-roll

When removing the MaxiSlide Flites by performing a reversed log-roll, we recommend the tilting of the patient to be done in the same direction as the lateral transfer was performed, see figure 15 where the reverse log-roll is performed using a draw sheet. By doing so, you minimize the amount of MaxiSlide Flites material to be removed by the caregiver behind the patient's back. Gently tilt back the patient into a supine position. If necessary, tilt the patient onto the other side to remove both sheets. Use the handles for storage.



Figure 15

The MaxiSlide Flites sliding sheet is a patient specific disposable sliding sheet. The same MaxiSlide Flites should not be used with more than one patient. The MaxiSlide Flites is to be used for a limited period only, and by nature of its design, must be treated as a disposable product.

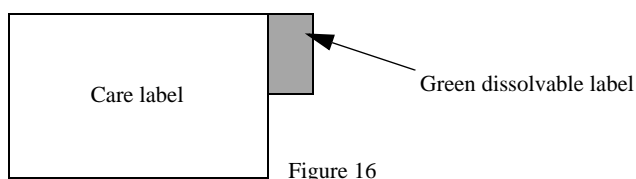
Do not store the sliding sheets or the boxes with unused sliding sheets in a wet environment.

Check the sliding sheets regularly for any signs of wear and tear to make sure that they are undamaged. Dispose and replace the slides when damaged. Wrinkle marks from folding and handling do not affect the strength or performance of the slide.

Always ensure that the sliding sheets are packed away or hung by the handles in order to prevent people accidentally slipping on them.

Do not wet wipe, wash, sterilize or soil the MaxiSlide Flites. If a sliding sheet has been subjected to any such treatment, it must be discarded.


If you are uncertain whether your MaxiSlide Flites has been washed or not, check that the green, water dissolvable label stitched to the sheet on the right side of the Care label is intact, see figure 16. If the label is completely or partially dissolved, the sheet must be discarded. A visible and intact water dissolvable label indicates that the sliding aid has not been subjected to washing.




Before placing a pair of MaxiSlide Flites under a patient, make sure that each sheet is marked with the patient's name and the date it was used for the first time. Please use a permanent marker when writing the name of the patient.







When the patient leaves the hospital, the MaxiSlide Flites must always be disposed of.

Care and Washing Symbols	
	No bleaching allowed
	No tumble drying allowed
	No ironing allowed
	No dry cleaning allowed
	Do NOT wash

Certificates/Markings	
	CE marking in accordance with the Medical Devices Directive 93/42/EEC. The equipment has been tested and fulfils all essential requirements.

Flites Symbol	
	Only on Flites. (Disposable and resident specific)

Fibre Content	
PP	Polypropylene
PE	Polyethylene

Misc. Symbols	
	Safe Working Load (SWL)
	Resident's name symbol
	Record symbol
	Read the <i>IFU</i> before use
REF	Article number
	Manufacturing date and year
	Manufacturer name and address

© ArjoHuntleigh

Les produits ArjoHuntleigh sont brevetés ou en attente de brevet. Pour obtenir des informations concernant les brevets, prière de contacter ArjoHuntleigh.

Notre objectif est de poursuivre le développement de nos produits. Nous nous réservons donc le droit de les modifier sans préavis. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation de ArjoHuntleigh.

Avant-propos

Nous vous remercions pour l'achat des produits ArjoHuntleigh.

Le MaxiSlide Flites de ArjoHuntleigh est un produit de qualité spécialement conçu pour être utilisé dans les établissements hospitaliers.

Notre objectif est de servir vos besoins et de vous proposer les meilleurs produits disponibles, ainsi que la formation qui permettra à votre personnel de profiter au maximum de tous les produits ArjoHuntleigh.

Pour toutes questions éventuelles sur le fonctionnement ou l'entretien de vos produits ArjoHuntleigh, n'hésitez pas à nous contacter.

Il convient de lire attentivement cette notice

Il convient de lire ce manuel jusqu'au bout avant d'utiliser les MaxiSlide Flites. Les informations contenues dans cette notice sont cruciales pour assurer un bon fonctionnement et un bon entretien de ce produit. Elles vous aideront à protéger votre produit et à garantir qu'il fonctionne de manière satisfaisante. Certaines informations contenues dans cette notice sont importantes pour votre sécurité. Il faut les lire et les assimiler afin d'éviter tous risques de blessures.

Toute modification non autorisée d'un produit ArjoHuntleigh risque d'affecter sa sécurité. ArjoHuntleigh décline toute responsabilité en cas d'accidents, incidents ou manque de performance susceptibles de se produire à la suite de toute modification non autorisée de ses produits.

Service clientèle et service après-vente

Les coordonnées des personnes à joindre figurent à la dernière page de cette notice d'utilisation.

Sommaire

Consignes de sécurité	14
Descriptif du produit	15
Utilisation des MaxiSlide Flites	16
1. Mise en place des MaxiSlide Flites	16
1a. Technique de déroulage	16
1b. Technique de « log-roll » (retournement (tête, nuque, torse) en bloc)	17
2. Transfert latéral	17
2a. Transfert latéral dans un autre lit ou sur un chariot	17
3. Repositionnement au lit avec l'assistance de deux soignants	18
4. Déplacement vers le haut du lit avec l'assistance de deux soignants	18
5. Placement d'un harnais sous le patient	18
6. Retrait des MaxiSlide Flites	19
6a. Retrait pendant que le patient reste en position de strict décubitus	19
6b. Retrait en effectuant un « log-roll » en sens inverse	19
Instructions pour l'entretien, le stockage et le nettoyage	20
Étiquettes	21

À lire avant utilisation



Avant d'utiliser les MaxiSlide Flites, il convient de lire attentivement et d'assimiler cette notice d'utilisation. Vous devez avoir reçu la formation concernant les MaxiSlide Flites, et tous les accessoires, ainsi que toutes ses fonctions. Ces instructions d'utilisation doivent obligatoirement être respectées pour obtenir une manipulation sûre et efficace des MaxiSlide Flites, y compris la sécurité des patients et des soignants.

Définitions et symboles utilisés dans cette notice :



AVERTISSEMENT

Signifie : Passer outre cet avertissement peut causer des blessures à vous-même et à autrui.



ATTENTION

Signifie : Un manquement à ces instructions peut endommager tout ou partie du(des) produit(s).

Utilisation prévue

- Le MaxiSlide Flites de ArjoHuntleigh est un drap de transfert à jeter destiné à un patient particulier. Il ne faut pas utiliser le même MaxiSlide Flites pour plusieurs patients. Le MaxiSlide Flites doit être utilisé pour une durée limitée seulement, et de par sa conception, il doit être traité comme un produit à jeter.
- Les draps de transfert sont prévus pour aider les soignants lors des transferts latéraux et le repositionnement des patients dans les établissements hospitaliers. Il est recommandé d'utiliser le drap de transfert sur des patients présentant une mobilité restreinte, par des soignants ayant reçu une formation appropriée et ayant des connaissances suffisantes de l'établissement de soins, de ses méthodes et procédures habituelles, et conformément aux directives contenues dans cette notice d'utilisation.
- ArjoHuntleigh recommande vivement aux soignants de travailler à deux lors du transfert et du repositionnement des patients. Deux MaxiSlide Flites sont toujours prévus pour être utilisés en même temps.

Évaluation du patient

- Un(e) infirmier(ère) ou un(e) thérapeute qualifié(e) doit effectuer une évaluation individuelle de l'état de santé du patient avant chaque situation de transfert / repositionnement.
- Ces techniques de déplacement peuvent être utilisées avec succès sur les patients de tous les niveaux de dépendance, mais ceux-ci doivent faire l'objet d'une évaluation adaptée. Les facteurs dont il faut tenir compte sont : l'environnement, les caractéristiques du patient, la tâche que vous effectuez et les capacités individuelles du soignant. Ces facteurs vous serviront de guide en ce qui concerne le nombre de soignants requis.



AVERTISSEMENT

- Les draps de transfert MaxiSlide Flites doivent être utilisés uniquement par le personnel ayant reçu une formation appropriée.
- Utilisez toujours une paire de MaxiSlide Flites, et non pas un seul drap de transfert.
- Ne laissez jamais le patient allongé sur le MaxiSlide Flites sans surveillance.
- Par souci de sécurité, vérifiez toujours qu'il y a un soignant de chaque côté de la surface de support.
- Effectuez le transfert / repositionnement du patient avec précaution. Effectuez le déplacement à un rythme calme et régulier.
- Une fois le transfert / repositionnement terminé, retirez les MaxiSlide Flites de dessous le patient.
- Le MaxiSlide Flites n'est pas conçu pour le soulèvement et ne doit pas être utilisé comme accessoire de levage.
- Lors du transfert du lit sur un banc / chariot / fauteuil roulant / siège-toilette et vice versa, serrez toujours les freins.
- Pendant la manœuvre, il faut abaisser la surface de transfert / support jusqu'à une hauteur ergonomiquement correcte pour le soignant.
- Après le transfert / repositionnement, il faut remettre les ridelles en position et abaisser la surface de transfert.
- Ne laissez pas les MaxiSlide Flites au sol ou sur toute autre surface car ils sont extrêmement glissants et il pourrait se produire des accidents.
- Rangez-les hors de portée des enfants.
- Il faut contrôler chaque drap de transfert avant et après chaque utilisation.



ATTENTION

Le MaxiSlide Flites est un drap de transfert à jeter destiné à un patient particulier. En cas de déchirure ou de détérioration, souillure, lavage ou s'il est humecté avec un liquide quelconque, il faut le jeter. Il ne doit pas être stérilisé en vue de le réutiliser.

Les draps de transfert MaxiSlide Flites sont prévus pour être utilisés comme dispositif d'aide pour le transfert latéral des patients qui se trouvent en position couchée, pour les placer d'une surface de support horizontale sur une autre. Ils peuvent aussi être utilisés pour repositionner le patient. Les draps de transfert sont disponibles en trois largeurs. Le choix dépend du type de manutention du patient, de sa corpulence et de la distance du transfert. Il existe en accessoires des sangles permettant de prolonger la portée.

Les MaxiSlide Flites sont fabriqués dans une matière non tissée enduite de silicone. Tous les matériaux utilisés dans cet accessoire de transfert sont conformes aux normes de biocompatibilité établies et ont été testés en conséquence (ISO 10993). C'est un accessoire destiné à un patient particulier. Il faut le jeter s'il présente des traces importantes d'usure ou de déchirure, s'il est souillé ou humecté dans des liquides. Il faut toujours éliminer les draps de transfert lorsque le patient quitte l'établissement de soins. Les MaxiSlide Flites sont emballés individuellement, mais livrés dans un carton. Après avoir retiré chaque drap de transfert du carton, marquez-le du nom du patient et de la date de la première utilisation. Utilisez un stylo marqueur permanent pour écrire le nom du patient. Ne rangez pas un MaxiSlide Flites utilisé ou le carton de draps de transfert dans un environnement humide. Après avoir utilisé le MaxiSlide Flites, il faut le suspendre à l'aide des poignées.

Les MaxiSlide Flites et leurs accessoires

NPA0500 : MaxiSlide Flites 76 cm (30 pouces), longueur 196 cm / 77 pces, largeur 76 cm / 30 pces

NPAV5260 : MaxiSlide Flites 114 cm (45 pouces), longueur 196 cm / 77 pces, largeur 114 cm / 45 pces

NPAV5000 : MaxiSlide Flites 152 cm (60 pouces), longueur 196 cm / 77 pces, largeur 152 cm / 60 pces

NPA0510 : Sangles pour MaxiSlide Flites, longueur 80 cm / 32 pces, largeur 4 cm / 1⁹/₁₆ pces

Les techniques indiquées ci-après dans cette notice sont quelques exemples des toutes dernières manœuvres de manutention ergonomiquement correctes des patients, basées sur des principes biomécaniques sains et sur une utilisation en toute sécurité. Les mouvements de poussée sont effectués en hauteur afin d'éviter toute secousse et de permettre au soignant de profiter de la force des muscles de ses jambes. Les mouvements de traction sont effectués plus bas, avec les coudes droits, pour éviter de solliciter excessivement les épaules et pour favoriser l'utilisation des muscles des jambes pour effectuer le mouvement. Travaillez toujours en respectant un bon équilibre corporel et selon des mouvements calmes et réguliers.

Si le lit est équipé d'un matelas anti-escarres, appuyez légèrement sur le matelas pour faciliter la mise en place. Vous pouvez également régler le matelas sur la position « ferme » pendant la manœuvre.

En plus de l'évaluation du patient, il faut toujours faire une évaluation de la distance de transfert afin de s'assurer de choisir la bonne taille des MaxiSlide Flites.

1. Mise en place des MaxiSlide Flites

ArjoHuntleigh recommande deux techniques différentes pour effectuer le positionnement des draps de transfert sous le patient : la technique de déroulage et la technique de « log-roll ». Il se peut que, pour certains patients, par exemple, ceux qui sont affligés par la douleur, ou dans un mauvais état médical, le « log-roll » ne convienne pas. Dans ces cas, la technique de déroulage est mieux adaptée pour mettre les MaxiSlide Flites en place.

1a. Technique de déroulage

Pour plus de clarté, les figures 1-2 sont illustrées sans le patient. Placez une paire de draps de transfert MaxiSlide Flites ensemble, dans le sens de la longueur. Pliez les draps en plis de 20 cm (8 pces), puis retournez les MaxiSlide Flites pliés, de manière à ce que le côté plié se trouve le plus près de la surface de transfert, voir figure 2.

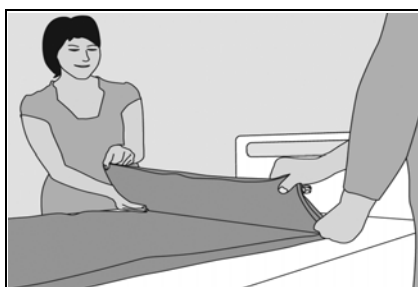


Figure 1

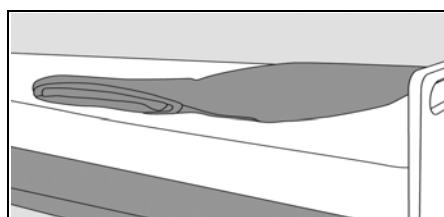


Figure 2

Placez les draps pliés sous la tête du patient, celle-ci reposant sur un oreiller, voir figure 3, afin de les dérouler de la tête aux pieds. Avant de commencer le déroulage, vérifiez que les draps sont placés aussi bas que possible afin qu'il n'y ait pas une quantité excessive de matériau au-delà de la tête du patient.

Travaillez à deux. Pour commencer, tenez le haut des draps de transfert de la main la plus éloignée du patient afin de fixer les draps en position. Tout en donnant des instructions claires, déroulez simultanément les draps par étapes, un pli à la fois, de la main la plus proche du patient tout en maintenant le dos de la main en contact avec la surface de support, voir figure 4. Ne tirez pas vers le haut. Pour déplier les draps, tirez légèrement vers l'extérieur à l'écart du patient, tout en maintenant les draps de transfert aussi plats et aussi étirés que possible afin d'éviter les plissements ce qui cause des cisaillements de la peau.

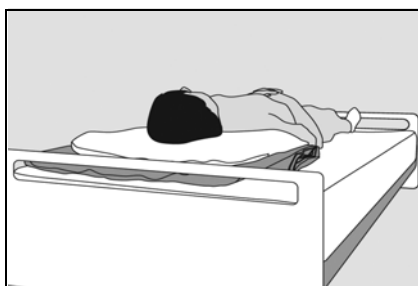


Figure 3



Figure 4

1b. Technique de « log-roll » (retournement (tête, nuque, torse) en bloc)

Placez une paire de draps de transfert MaxiSlide Flites ensemble, dans le sens de la longueur. Faites plier la jambe du patient du côté éloigné de vous, et placez votre main sur la cuisse et l'épaule. Faites pencher le patient vers vous, dans le sens contraire à celui dans lequel sera effectué le transfert latéral, voir figure 5. Mettez les MaxiSlide Flites en place sous le corps du patient afin qu'il y ait autant de matériau que possible pour que le patient puisse glisser dessus. Le soignant qui se trouve de l'autre côté du lit, doit placer les draps de transfert sous le patient. Faites doucement pencher le patient en position de strict decubitus. S'il est nécessaire de vérifier que le corps tout entier du patient est placé sur les MaxiSlide Flites, faites pencher le patient de l'autre côté, voir figure 6. Tirez et redressez les MaxiSlide Flites si nécessaire.



Figure 5



Figure 6

2. Transfert latéral

Avant d'effectuer un transfert latéral, vérifiez que les roues sont fermement bloquées. Pour faciliter le transfert, positionnez la surface de réception à un niveau légèrement moins haut que la surface d'où commence le transfert. Choisissez une paire de draps de transfert MaxiSlide Flites qui couvrira la distance de transfert. En cas de doute sur le fait que les MaxiSlide Flites risquent de ne pas couvrir toute la longueur du transfert, placez un troisième drap de transfert sur la surface de réception.

2a. Transfert latéral dans un autre lit ou sur un chariot

S'il faut effectuer un transfert latéral sur une grande distance, par exemple du lit sur un chariot-douche, nous recommandons que le soignant du côté de réception effectue l'action de traction en utilisant les sangles accessoires des MaxiSlide Flites. Ces sangles évitent aux soignants d'avoir à s'étirer excessivement et augmentent la superficie de travail. Deux sangles sont fixées du côté de réception à tirer sur le drap MaxiSlide Flites supérieur. Ces sangles sont fixées aux poignées qui sont situées à l'endroit le plus lourd du corps du patient, probablement les épaules et les hanches, voir figure 7. Vérifiez que les sangles sont bien placées de manière confortable dans chaque main du soignant.

Le soignant qui se trouve du côté de la traction saisit les sangles. Le soignant adopte une position de marche et fait un pas en arrière à l'écart du chariot, en utilisant sa masse corporelle pour déplacer le patient, voir figure 8. Le soignant qui se trouve du côté de la « poussée » l'aidera au début du mouvement de transfert, en veillant à ne pas trop s'étirer.

L'évaluation du patient peut suggérer la présence de deux soignants du côté de la traction pour la réception. Dans ce cas, quatre sangles seront fixées sur le drap MaxiSlide Flites supérieur déroulé sur toute la longueur du patient. Un soignant doit toujours rester placé du côté de la poussée.

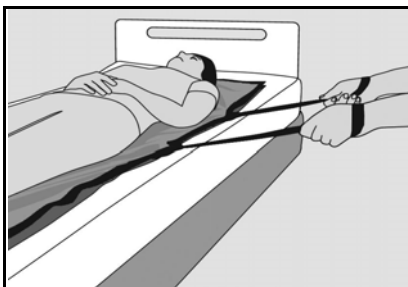


Figure 7

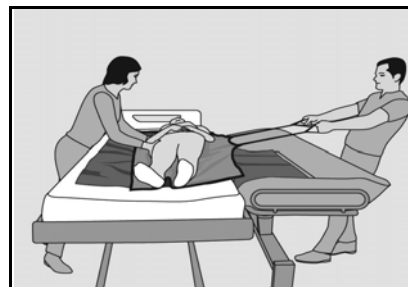


Figure 8

Si cela est nécessaire, un positionnement final du patient au centre de l'autre lit ou chariot est réalisé au moyen des poignées du MaxiSlide Flites.

3. Repositionnement au lit avec l'assistance de deux soignants

Vérifiez que le lit est à la bonne hauteur pour le positionnement des MaxiSlide Flites selon la technique de déroulage, voir paragraphe 1a.

En utilisant les principes des mouvements normaux, dans la mesure du possible, préparez le patient à se tourner du côté désiré. On déplace le patient sur un côté du lit pour laisser suffisamment de place pour le tourner sur le côté. Pour le repositionner, abaissez le lit à une position ergonomiquement appropriée pour les soignants.

Le soignant saisit les poignées des MaxiSlide Flites et adopte une posture de marche, en faisant un pas vers l'arrière. En utilisant sa masse corporelle, le soignant saisit le MaxiSlide Flites supérieur des deux mains, aussi près que possible du patient afin de faciliter la traction vers le haut, puis il tire doucement le patient vers le deuxième soignant qui se trouve de l'autre côté du lit, voir figure 9. Modifiez progressivement l'angle de traction vers le haut pour obtenir le repositionnement final du patient. L'autre soignant assure la sécurité du patient en se tenant de l'autre côté du lit. Il est possible que vous ayez à repositionner les hanches, les épaules et les jambes du patient pour assurer son confort.



Figure 9

Enlevez les deux draps de transfert MaxiSlide Flites depuis le dos du patient au lieu de devant, car c'est là que la plus grande partie du matériau de transfert s'accumule après l'application de la technique démontrée.

4. Déplacement vers le haut du lit avec l'assistance de deux soignants

L'utilisation d'un lit profilé peut éviter qu'un patient ne glisse vers le bas du lit. Mais si ces lits ne sont pas disponibles, on peut utiliser la technique ci-dessous pour remonter le patient vers le haut du lit. Cette technique peut être utilisée lorsque le lit est bas; il est donc préférable d'utiliser un mouvement de traction. Le patient ne peut pas participer au mouvement. Les draps de transfert MaxiSlide Flites ont été placés sous le patient de manière à éliminer tout effet de cisaillement du mouvement.

Chaque soignant se tient d'un côté du lit et tient le drap de transfert MaxiSlide Flites supérieur avec la main la plus proche du lit. En assurant une bonne communication entre eux, les soignants se déplacent simultanément et lentement vers l'arrière en direction de la tête du lit, voir figures 10 et 11.



Figure 10



Figure 11

5. Placement d'un harnais sous le patient

Placez le harnais en haut du lit, afin que le milieu du harnais soit aligné avec la colonne vertébrale du patient. Puis placez le harnais entre les deux draps de transfert qui ont déjà été mis sous le patient.

Chaque soignant saisit de la main la plus éloignée le haut du MaxiSlide Flites supérieur et de la main la plus proche une jambière du harnais, voir figure 12. En donnant des instructions claires, tirez simultanément vers le bas sous le patient, voir figure 13. Ne tirez pas vers le haut et ne tirez pas trop loin vers le bas.



Figure 12



Figure 13

Placez la partie inférieure cintrée du harnais juste au-dessus du coccyx du patient. Retirez uniquement le drap MaxiSlide Flites supérieur, voir paragraphe 6 ci-dessous, puis attachez le harnais à l'appareil de levage. Laissez le drap de transfert inférieur sur le lit, puis retirez-le après avoir soulevé le patient hors du lit.

6. Retrait des MaxiSlide Flites

6a. Retrait pendant que le patient reste en position de strict décubitus

Si les MaxiSlide Flites ont été mis en place selon la technique de déroulage, nous suggérons d'adopter la technique suivante pour retirer le drap de transfert. Pour retirer les MaxiSlide Flites, introduisez la main dans le drap de transfert là où la pression est la plus faible, par exemple, sous la nuque du patient, sous la courbe du dos et sous le creux du genou, voir figure 14. Saisissez les deux draps et tirez-les lentement vers vous en les retirant simultanément. Utilisez les poignées pour les ranger.



Figure 14

6b. Retrait en effectuant un « log-roll » en sens inverse

Si vous retirez les MaxiSlide Flites en effectuant un « log-roll » en sens inverse, nous recommandons d'incliner le patient dans le même sens dont le transfert latéral a été effectué, voir figure 15, laquelle démontre un log-roll en sens inverse effectué à l'aide d'un drap de traction. Vous minimiserez ainsi la quantité des MaxiSlide Flites que le soignant doit retirer dans le dos du patient. Faites doucement pencher le patient en position de strict decubitus. Inclinez, si besoin est, le patient de l'autre côté pour retirer les deux draps. Utilisez les poignées pour les ranger.



Figure 15

Le MaxiSlide Flites est un drap de transfert à jeter destiné à un patient particulier. Il ne faut pas utiliser le même MaxiSlide Flites pour plusieurs patients. Le MaxiSlide Flites doit être utilisé pour une durée limitée seulement, et de par sa conception, il doit être traité comme un produit à jeter.

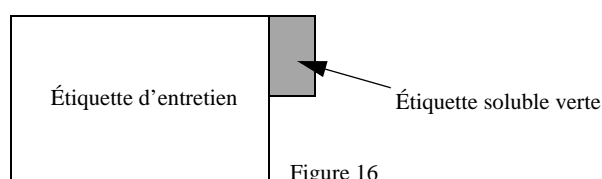
Ne rangez pas les draps de transfert ou les cartons contenant des draps de transfert non utilisés dans un environnement humide.

Vérifiez les draps de transfert à intervalles réguliers pour repérer toutes traces d'usure afin d'être sûr qu'ils sont intacts. En cas de détérioration, jetez les draps et remplacez-les. Les marques de plissement dues au pliage et à la manipulation n'affectent pas la résistance ni la performance du drap de transfert.

Veillez à toujours ranger ou suspendre les draps de transfert par les poignées afin d'éviter que des personnes ne glissent accidentellement dessus.

Il ne faut pas essuyer les MaxiSlide Flites à l'aide d'un linge humide, ni les laver, les stériliser et les souiller. Si un drap de transfert est soumis à l'un des traitements mentionnés ci-dessus, il faut le mettre au rebut.

En cas de doute sur le fait de savoir si vos MaxiSlide Flites ont été lavés, vérifiez que l'étiquette verte qui se dissout dans l'eau et qui est cousue sur le drap à droite de l'étiquette Conseils d'entretien, est intacte, voir figure 16. Si l'étiquette est complètement ou partiellement dissoute, il est impératif de mettre le drap au rebut. Une étiquette soluble dans l'eau qui est visible et intacte indique que le drap de transfert n'a pas subi de lavage.



Avant de placer une paire de MaxiSlide Flites sous le patient, vérifiez que chaque drap est marqué du nom du patient et de la date à laquelle il a été utilisé pour la première fois. Utilisez un stylo marqueur permanent pour écrire le nom du patient.

Si le patient quitte l'établissement hospitalier, il est impératif de toujours mettre les MaxiSlide Flites au rebut.

Symboles d'entretien et de lavage	
	Chlorage interdit
	Séchage en machine interdit
	Repasseage interdit
	Nettoyage à sec interdit
	Ne PAS laver

Certificats/mentions	
	Marquage CE conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. L'équipement a été testé et satisfait à toutes les exigences importantes.

Symbole du Flites	
	Seulement sur le Flites. (Jetable et réservé à un patient)

Fibre Content	
PP	Polypropylène
PE	Polyéthylène

Divers. Symboles	
	Charge maximale admissible
	Nom du patient
	Enregistrement
	Lire la notice d'utilisation
REF	Article de série
	Date de fabrication. Année et mois.
	Fabriqué pour: adresse de lasociété

Intentionally left blank/
Laissé vierge intentionnellement

Intentionally left blank/
Laissé vierge intentionnellement

Intentionally left blank/
Laissé vierge intentionnellement

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGBY
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@arjohuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via di Tor Vergata 432
IT-00133 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail:
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA


ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of ArjoHuntleigh, GETINGE and MAQUET. ArjoHuntleigh focuses on patient mobility and wound management solutions. GETINGE provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. MAQUET specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

www.ArjoHuntleigh.com

 ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
Sweden